

Copyright © 2015 by Academic Publishing House *Researcher*



Published in the Russian Federation
European Researcher
Has been issued since 2010.
ISSN 2219-8229
E-ISSN 2224-0136
Vol. 90, Is. 1, pp. 48-54, 2015

DOI: 10.13187/er.2015.90.48
www.erjournal.ru



Philological sciences

Филологические науки

UDC 81` 362:811

Communicative – Activity Approach in Learning Foreign Language

¹ Dariga A. Bekova

² Akbope K. Karabaeva

³ Akmaral A. Umirbekova

¹ Kazakh National Technical University, Kazakhstan
050036, 6 mcr. 57-2A, Almaty city
E-mail: dori_diana@mail.ru

² Kazakh National Technical University, Kazakhstan
050036, 6 mcr. 57-2A, Almaty city
E-mail: ali_01.00@mail.ru

³ Kazakh National Technical University, Kazakhstan
050036, mcr. Aksai 1A, 28 «Б» - 7, Almaty city
E-mail: akmaral.apiza@mail.ru

Abstract

The article is devoted communicative method of teaching foreign languages, which is the activity character. The task of the communicative approach – to interest of students in learning a foreign language through the accumulation and improvement their knowledge and experience. The main objective this method – free orienteering training in foreign language environment and the ability to adequately react in different situations, communication.

Keywords: communicative competence; foreign communication; communicative – activity approach; communicative – oriented learning; linguistic competence; process of training.

Введение

Основной задачей обучения иностранному языку на современном этапе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, рассматривающейся как определенный уровень развития языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций, которые позволяют обучаемому целесообразно варьировать речевое поведение в зависимости от функционального фактора иноязычного общения.

Целью обучения иностранным языкам является обучение свободному ориентированию в иноязычной среде и умению адекватно реагировать в различных ситуациях, то есть общению. Задача коммуникативного подхода – заинтересовать обучаемых в изучении иностранного языка путём накопления и расширения их знаний и

опыта. Обучаемые должны быть готовы использовать язык для реальной коммуникации вне занятий, например, во время посещения страны изучаемого языка, во время приёма иностранных гостей дома, при переписке. При этом термин коммуникативность «не сводится только к установлению с помощью речи социальных контактов, это приобщение личности к духовным ценностям других культур» [1, 24].

Материалы и методы

Коммуникативный подход – стратегия, “моделирующая общение, направленная на создание психологической и языковой готовности к общению, на сознательное осмысление материала и способов действий с ним, а также на осознание требований к эффективности высказывания” [3].

Вопросами коммуникативного обучения занимаются Пассов Е.И., Китайгородская Г.А., Кузовлев В.П., Мильруд Р.П. и другие.

Среди современных концепций обучения иностранных языков (нейролингвистическая, метод “полной отдачи”, “безмолвный способ” и т.д.) альтернативы коммуникативной технологии, по нашему мнению, не существует по ряду причин [4]:

- коммуникативный подход максимально направлен на приближение учебного процесса к условиям реального функционирования языка в межсубъектном (в широком смысле диалогическом) или текстовом режиме;

- коммуникативный подход адекватен самой природе языка в её когнитивно-коммуникативной сущности;

- коммуникативный подход, ориентированный на личность обучаемого, позволяет создать мотивационный фон и выработать необходимые навыки для овладения иностранным языком как в относительно короткий период учебных занятий, так и для дальнейшего самосовершенствования предполагающего полную или относительную автономность говорящего на данном языке.

Обсуждение

Коммуникативное обучение иностранным языкам носит деятельностный характер, поскольку речевое общение осуществляется посредством «речевой деятельности», которая, в свою очередь, служит для решения задач продуктивной человеческой деятельности в условиях «социального взаимодействия» общающихся людей. Участники общения пытаются решить реальные и воображаемые задачи совместной деятельности при помощи иностранного языка. Этот принцип детализируется в приведенных ниже положениях.

1. Деятельностная сущность коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам проявляется через деятельностные задания. Они реализуются с помощью методических приемов и упражнений.

2. Деятельностные задания для коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам строятся на основе игрового, имитационного и свободного общения.

3. Деятельностная сущность коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам реализуется в положении «здесь и теперь». Положение «здесь и теперь» осуществляется, если на уроке: создаются условия для речемыслительного творчества учащихся; процесс иноязычного речемышления осуществляется непосредственно в момент развития речевой ситуации; иноязычное общение представляет собой спонтанный опыт.

4. Деятельностная сущность коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам повышает важность методической организации процесса обучения. Практически любое задание может выполняться (и это положительно сказывается на эффективности работы) в 3 этапа, которыми являются подготовительный, исполнительский, итоговый.

5. Деятельностная сущность коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам реализуется в условиях гуманистического подхода к обучению. Гуманистический подход предполагает обучение, центрированное на ученике. Это означает, что ученик, а точнее взаимодействующие между собой учащиеся являются центром

познавательной активности на занятии. Формирование у учащихся коммуникативной компетенции [4, 82].

Коммуникативная компетенция рассматривается как система внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективной коммуникации в определенном круге ситуаций личностного взаимодействия. Компетенция в общении имеет, несомненно, инвариантные общечеловеческие характеристики и в то же время характеристики, исторически и культурно обусловленные. Из этого принципа вытекают следующие принципиальные положения.

1. Важным компонентом коммуникативной компетенции является лингвистическая компетенция, представляющая собой готовность использовать иностранный язык как орудие речемыслительной деятельности.

2. Существенным компонентом коммуникативной компетенции выступает прагматическая компетенция, выражающая готовность передавать коммуникативное содержание в ситуации общения.

3. Необходимым компонентом коммуникативной компетенции служит когнитивная компетенция, представляющая собой готовность к коммуникативно-мыслительной деятельности.

4. Значимым компонентом коммуникативной компетенции служит информативная компетенция, т. е. владение содержательным предметом общения.

5. Коммуникативная компетенция формируется во всех видах речевой деятельности — слушании и говорении, чтении и письме, что обеспечивает их осуществление.

Всё перечисленное выше объясняет возрастающее распространение коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам с носителем, разработкой которого занимаются многие научные коллективы и методисты: А.А. Леонтьев, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, представители метода активизации резервных возможностей личности (Г.А. Китайгородская), методисты и психологи Э.П. Шубина, П.Б. Гурвич, И.Л. Бим, Г.В. Рогова, И.А. Зимняя, Е.А. Пассов и другие. Однако, несмотря на повсеместное признание эффективности коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам, воплощение этого подхода на практике сталкивается со многими трудностями.

Во-первых, «коммуникативность... предполагает использование изучаемого языка с самых начальных стадий обучения в естественных для общения целях и функциях или максимально приближенных к ним, имитирующих их» [5, 56].

Коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам в условиях аутентичного процесса социализации учащихся. В данном контексте понятие «аутентичный» предполагает не только использование на уроке «взятого из жизни» учебного материала, но и создание методически целесообразных условий естественного учебного общения, т.е. «репетицию реального употребления языка». Этот принцип раскрывается в ряде положений.

1. Аутентичное коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам осуществляется с применением заданий речевого взаимодействия, которые построены так, что их невозможно выполнить без партнера или партнеров. Они выполняются в парах или малых группах.

2. Аутентичное коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам осуществляется с применением заданий, предполагающих «информационное неравенство» учеников.

3. Аутентичное коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам осуществляется с применением проблемных речемыслительных заданий, которые могут быть основаны на следующем: последовательности действий, догадке, классификации, нахождении сходств и различий, исключении лишнего и т.д.

4. Аутентичное коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам осуществляется с применением организованного ролевого общения. Ролевое общение реализуется в ролевой игре — виде учебного общения, который организуется в соответствии с разработанным сюжетом, распределенными ролями и межролевыми отношениями.

5. Аутентичное коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам осуществляется с применением спонтанного общения. Такое общение имеет следующие

особенности: его содержание не всегда предсказуемо; возможны переходы от одной темы к другой; требуются незнакомые или забытые слова, грамматика; иностранный язык используется в реальном действии [6, 77].

Таким образом, основные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам сводятся к трем ключевым формулировкам: «о деятельностной основе коммуникативного обучения», «о формировании коммуникативной компетенции» и «об аутентичных формах обучения». Все три принципа использовались нами в процессе опытно-экспериментальной работы [7, 23].

Рассмотрим приемы, дающие представление о методических принципах, положенных в основу разработки коммуникативного подхода. Следует заметить, что они тесно связаны с принципом личностной направленности обучения (personal involvement) и принципом коллективного взаимодействия обучаемых в процессе учебной деятельности (interaction) [8, 92].

1. Прием преднамеренного создания различий в объеме информации у потенциальных партнеров по иноязычному общению (induced information gap). Он основан на неравномерном распределении между партнерами по общению определенной информации, которой им надлежит обменяться на иностранном языке, что и является стимулом для общения.

2. Прием использования различий в точках зрения (opinion gap). В соответствии с этим приемом стимулом для иноязычного общения являются естественные различия в жизненном опыте и точках зрения на проблемы, обсуждаемые учащимися в процессе обучения.

3. Прием перекодирования информации (information transfer). Данный прием основан на переводе информации из одной формы в другую, например из графической в вербальную и наоборот.

4. Прием ранжирования (ranking). В основе этого приема лежат различия в точках зрения при ранжировании информации, предлагаемой ученикам для ознакомления и обсуждения.

5. Прием совместного решения партнерами по общению предлагаемых им задач (problem solving).

6. Прием ролевой игры (role play). Данный прием хорошо известен и дает наиболее ощутимые результаты как средство развития умений и навыков устной речи, если его использовать в сочетании с функционально-семантическими опорами, которые позволяют стимулировать достаточно развернутые высказывания учащихся, ориентированные на употребление в речи конкретного языкового материала.

7. Прием использования вопросников (questionnaires). Вопросники являются эффективным способом стимулирования устных высказываний учащихся на всех этапах обучения. Они легко проецируются на любую изучаемую тему и отвечают практически всем принципам коммуникативного обучения: речевой направленности, личностной индивидуализации, функциональности, ситуативности, новизны. С их помощью можно легко обеспечить любую требуемую грамматическую направленность устных высказываний.

8. Прием использования языковых игр, викторин (language games, quizzes). Такие игры занимают значительное место в обучении иностранному языку в рамках коммуникативного подхода.

Учитывая вышесказанное, мы пришли к выводу, что в процессе обучения учащихся иностранному языку необходимы:

- построение целостного коммуникативного взаимодействия, в единстве формы и содержания, начиная с детского сада;
- построение коммуникативного взаимодействия с учетом повышения уровня преобразовательной самостоятельности учащихся, движение от простого к сложному через коммуникативно-ориентированное обучение;
- индивидуализация процесса обучения, учет психофизических свойств личности и ее мотивационно-аксиологической сферы, создание комплексов коммуникативных средств обучения;

— вариативность учебно-воспитательного процесса на всех его этапах;
 — изменение системы коммуникативного взаимодействия всех участников педагогического процесса на принципах сотрудничества и диалога культур.

Педагогическое управление в процессе обучения должно не только исходить из задач учебного процесса, но и учитывать цели развития самой личности (интраин-дивидный уровень). Реализуемая нами в практической деятельности система раннего обучения иностранному языку опирается на передовой педагогический опыт в этой области. Система включает основные положения современной методики раннего обучения английскому языку Communicative approach, Learner styles, Teaching using authentic materials, Beveloping Cultural awareness; обучение на основе сказки (Storylessons); проектные методики; использование аутентичных видеоматериалов и др. [9, 35]

Заключение

Таким образом, процесс обучения иноязычному общению представляет собой модель процесса реального общения по основным параметрам: мотивированность, целенаправленность, информативность, новизна, ситуативность, функциональность, характер взаимодействия общающихся и система речевых средств. Благодаря этому создаются условия обучения, адекватные реальным, что обеспечивает успешное овладение умениями и их использование учащимися в условиях реального общения.

Раннее обучение иностранному языку полностью соответствует стратегическим задачам развития личности. В процессе овладения учащимися новыми средствами общения у них формируется правильное понимание языка как общественного явления, развиваются эмоциональные, речевые и интеллектуальные качества, личностные, коммуникативные способности. Приобщение детей с раннего возраста к иностранному языку как носителю определенного типа культуры формирует у ребенка толерантность, способствует культурной самоидентификации личности, т.е. осмыслению себя в качестве носителя определенного типа культуры и языка.

Критерии отбора языковых единиц в процессе обучения иностранному языку довольно просты, так как для школьников всегда интересна информация о современной жизни сверстников, их интересах, увлечениях. Обучающихся интересуют традиции и обычаи страны изучаемого языка, зарубежная современная музыка, спорт, учеба, что способствует формированию их социокультурной компетенции и ценностному отношению к иностранному языку [10, 35].

Таким образом, коммуникативно-деятельностный подход отвечает дидактическим принципам научности, системности, связи теории с практикой, сознательности, активности, наглядности и доступности. Учитываются возрастные, индивидуальные, личностные особенности. Деятельностный характер с помощью методических приемов и заданий на основе игрового, имитационного и свободного общения. Создается ситуация успеха, и самовыражение личности становится важнее демонстрации языковых знаний, участники общения чувствуют себя в безопасности от критики, «преследования» за ошибки, учебной нормой считаются случайные ошибки и отдельные нарушения языковых правил.

Примечания:

1. Бим, И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе/ И.Л. Бим, М.: Просвещение, 1988. 358 с.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению [Текст] / Е.И. Пассов. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
3. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии. Учебное пособие. М.: Народное образование. 1998.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам, базовый курс лекций: пособие для студентов педвузов и училищ / Е.Н. Соловова, М.: Просвещение, 2005. 239 с.
5. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам. // Иностранные языки в школе. 2000.
6. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов. Москва: Просвещение, 1991. 223 с.

7. Бим, И.Л. Личностно ориентированный подход — основная стратегия обновления школы / И.Л. Бим // Иностр. яз. в shk. 2002. № 2. С. 11—15.
8. Леонтьев А.А. Принцип коммуникативности сегодня. // Иностранные языки в школе. 1986. №2, с. 22-24.
9. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавания русского языка иностранцам. 3-е издание. М., 1984, 165 с.
10. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. М., 1986.

References

1. Bim, I.L. Teoriya i praktika obucheniya nemetskomu yazyku v srednei shkole/ I.L. Bim, M.: Prosveshchenie, 1988. 358 s.
2. Passov E.I. Kommunikativnyi metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu [Tekst] / E.I. Passov. M.: Prosveshchenie, 1991. 223 s.
3. Selevko G.K. Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii. Uchebnoe posobie. M.: Narodnoe obrazovanie. 1998.
4. Solovova E.N. Metodika obucheniya inostrannym yazykam, bazovyi kurs lektsii: posobie dlya studentov pedvuzov i uchilishch / E.N. Solovova, M.: Prosveshchenie, 2005. 239 s.
5. Mil'rud R.P., Maksimova I.R. Sovremennye kontseptual'nye printsipy kommunikativnogo obucheniya inostrannym yazykam. // Inostrannye yazyki v shkole. 2000.
6. Passov, E.I. Kommunikativnyi metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu / E.I. Passov. Moskva: Prosveshchenie, 1991. 223 s.
7. Bim, I.L. Lichnostno orientirovanniy podkhod — osnovnaya strategiya obnoveniya shkoly / I.L. Bim // Inostr. yaz. v shk. 2002. № 2. S. 11—15.
8. Leont'ev A.A. Printsip kommunikativnosti segodnya. // Inostrannye yazyki v shkole. 1986. №2, s. 22-24.
9. Kostomarov V.G., Mitrofanova O.D. Metodicheskoe rukovodstvo dlya prepodavaniya russkogo yazyka inostrantsam. 3-e izdanie. M., 1984, 165 s.
10. Kitaigorodskaya G.A. Metodicheskie osnovy intensivnogo obucheniya inostrannym yazykam. M., 1986.

УДК 81` 362:811

Коммуникативно-деятельностный подход в обучении иностранным языкам

- ¹ Дарига Абдрахмановна Бекова
² Акбопе Касымбековна Карабаева
³ Акмарал Апизаевна Умирбекова

¹ Казахский Национальный технический университет, Казахстан
 050036, г.Алматы, 6 мкр. 57-2А
 E-mail: dori_diana@mail.ru

² Казахский Национальный технический университет, Казахстан
 050036, г.Алматы, 6 мкр. 57-2А
 E-mail: ali_01.00@mail.ru

³ Казахский Национальный технический университет, Казахстан
 050026, г.Алматы, мкр. Аксай 1А, 28 «Б» - 7
 E-mail: akmaral.apiza@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена коммуникативному методу обучения иностранным языкам, который носит деятельностный характер. Задача коммуникативного подхода — заинтересовать обучаемых в изучении иностранного языка путём накопления и расширения

их знаний и опыта. Основная цель этой методики – обучение свободному ориентированию в иноязычной среде и умению адекватно реагировать в различных ситуациях, то есть общению.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция; иноязычное общение; коммуникативно-деятельностный подход; коммуникативно-ориентированное обучение; лингвистическая компетенция; процесс обучения.